

RELACION
DE LA
DANZA A CAVALLO,
CON QUE CELEBRÒ
LA ILUSTRISIMA CIUDAD DE
PARMA
LA LLEGADA DE SV ALTEZA REAL
EL SERENISIMO SEÑOR
DON CARLOS,
INFANTE DE ESPAÑA,
Duque de Parma, Placensia, Castro, &c.
y Gran Principe de Toscana, &c.
Executada en el Grande, y Real Teatro de
Corte por diez y seis Cavalleros, Con-
victores de el Real Colegio
de Nobles.

Estampada en el Idioma Italiano en Parma por Joseph
Rotati, Impressor de la Ilustrissima Comunidad, y tradu-
cida al Castellano: impresa ahora en ambas Lenguas
en Sevilla por Pedro Joseph Diaz, en calle
de Colcheros. Año de 1732.

DECLARATION

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and seal of office, at the City of New York, this 1st day of January, 1901.

JOSEPH P. KANE, Mayor of the City of New York.

Attest: ALBION C. KANE, Clerk of the City of New York.

ALBION C. KANE, Clerk of the City of New York.

JOSEPH P. KANE, Mayor of the City of New York.

ALBION C. KANE, Clerk of the City of New York.

JOSEPH P. KANE, Mayor of the City of New York.

ALBION C. KANE, Clerk of the City of New York.

JOSEPH P. KANE, Mayor of the City of New York.

ALBION C. KANE, Clerk of the City of New York.

JOSEPH P. KANE, Mayor of the City of New York.

ALBION C. KANE, Clerk of the City of New York.

DEDICATORIA.
A LA Magestad de la SERENISSIMA
SEñORA DOña
ISABEL FARNESSE,
REYNA DE ESPAÑA, &c. Nra. Sra.

SONETO.

ESta , què Parma tributò, SEñORA,
Tan gigante oblacion , pequeña fuera,
Si à tus plantas llegar no consiguiera,
Lo que en Sevilla solícita ahora.
Brillò en el claro Parma de una Aurora
La felìz , deseada luz primera ;
Alto Sol tu esplendor , mas reverbera
En nuestro Betis , y sus aguas dora.
Es verdad, que la ACCION fue allà animada
De viva voz , execucion valiente,
Que en un muerto papel no se traslada.
Pero Este de vida mas luciente,
Realzes logrará , pues laureada
Con tu Nombre immortal lleva su frente.

I. I. I.

ALBERTA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

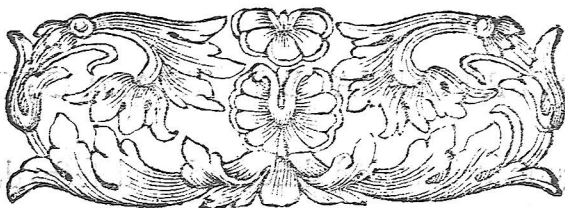
ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ALBERTA, CANADA

ADVERTENCIA DEL TRADVCTOR.

SI alguno atribuyere à dificultad , y defecto de la traduccion ver en algunas partes escassas , y como salpicadas las consonancias , considere , que ha sido precifso fugetarme al estylo Italiano en semejantes composiciones , y no apartarme del methodo de esta. He añadido no obstante muchas libremente , y sin estudio , donde me he acordado , sin fugetarme à alguna ley , ni orden , por ir mas conforme al original , que assi procede , y por la summa celeridad , con que se me ha precifado à hacer esta traduccion , que podrá ser tambien de alguna disculpa à los yerros , que se le notaren.



Esiderosa la Illustrissima , è Nobilissima Città di Parma di dar prove le più stripitose , è magnifiche dell' incredibile stima , è del sommo rispetto, che ella professà al novello REAL SOVRANO, dalla Divina Provvidenza al Dominio , ed alla felicità di lei destinato , appena intese , che la R. A. S. era per portarsi nel corrente Settembre à consolare con l' Augusta Presenza sua questi suoi fedelissimi Stati, che pensò di disporli à ricevere nella maniera la più solenne, è però la più acconcia un Personaggio sì eccelfo da sì lungo tempo desiderato, ed aspertato : varie , è grandiose Feste , è dimostrazioni di sincero giubilo , è di pubblica singolarissima allegrezza per la venuta di Liu preparando. Per questo restarono deputati dal Corpo del Generale Consiglio Persone di consumata esperienza , è di prudente condotta , le quali nel maneggio de' pubblici affari hanno dato altre volte chiaro, è lodatissimo saggio di loro non ordinaria capacità, è destreza: è ad esse restò affidata la cura di diriggere,



Escofa la Ilustrísima, y Nobilísima Ciudad de Parma de dar las mas famosas, y elevadas muestras de la indecible estimacion, y summo respecto, que professa à su nuevo REAL SOBERANO, destinado por la Divina Providencia para su Dominio, y Felicidad, luego que supo estaba su Alteza Real para partir en el presente mes de Septiembre à consolar con su Augusta Presencia estos sus fidelísimos Estados, se dispuso à recibirle en la forma mas solemne, y mas proporcionada à un Personage tan excelsó, tanto tiempo deseado, y esperado, previniendo varias, y magestuosas fiestas, y demonstraciones de verdadero gozo, y de publica singularísima alegría por la venida de su ALTEZA R. Para esto, del cuerpo del General Concejo se escogieron por Diputados sujetos de consummada experiencia, y sabia conducta, que en el manejo de los negocios publicos han dado otras veces illustre, y celebradísima muestra de su no comun capacidad, y destreza, à quienes quedò fiado el cuydado de dirigir,

rigere, è d'incalorire i prepararivi; acciochè ogni funzione con tutto l'immaginabile decoro, è splendor riuscisse. Essi pensarono, che fra l'altre festose mostre di gioja, affatto propria, è in tutto confacentesi al vivace generoso genio dell'A.S.R. farebbe stata una ben intesa, è maestosa Danza à Cavallo. Ottenuto per tanto facilmente dall'A. SERENISSIMA dell'SIGNORA DUCHESSA DOROTEA SOFIA DI NEOBVURGO, &c. AVOLA, È CURATRICE DEL REALE INFANTE lo spazioso piano del Vasto Real Teatro di Corte, dove eseguire la meditata idea, è dalla medesima SERENISSIMA ALTEZZA acordati benignamente per rappresentare la Danza sedici Cavalieri Convittori del Real Collegio de Nobili, tutti egregiamente, siccome in ogn'arte Cavalleresca animaestrati, così singolarmente nel maneggio de Cavalli indirizzati, ed instrutti dagli stessi Cavallerizi di Corte li Signori Carlo, è Jacopo Vercellini Padre, è Figlio, amendue per l'esimia perizia dell'Arte del Cavalcare per tutta Italia, & fuor d'essa rinomatissimi; ad altro non si pensò, che à mettere mano all'opera, è à dar compimento al disegno premeditato. La venuta d'Ascanio in Italia à fondarvi un nuovo fioritissimo Regno è parsa la più accorcia à simboleggiare la venuta pure in Italia del REAL INFANTE à piantarvi una lunga, siccome sperasi, è gloriosissima.

rigir , y acalorar las prevenciones , para que todo se excu-
 tase con el decoro , y esplendor posible. Discurrie-
 ron , que entre las demàs festivas muestras de regozijo
 seria muy propia , y en todo proporcionada al vivo
 generoso genio de su A. R. una discreta , y magestuosa
 Danza à Cavallo , para que , flanqueado facilmente
 por su A. SERENISSIMA LA SEÑORA DVQVES-
 SA DOROTEA SOPHIA DE NEOBVRGO,&c.
 ABVELA , Y CVRADORA DEL REAL IN-
 FANTE , el espacioso plano del gran Teatro Real de
 Corte , donde executar la concebida idèa ; y concedi-
 dos benignamente por la mesma SERENISSIMA SE-
 ñORA para la representacion diez y seis Cavalleros,
 Convictores del Real Colegio de Nobles (todos, quanto
 amaestrados perfectissimamente en el arte de las habili-
 dades de Cavalleros, tanto en el manejo de los Cavallos
 singularmente instruidos por los mesmos Picadores de
 Corte, los Señores Carlos, y Jacobo Vercellini , Padre, è
 Hijo, ambos aplaudidos en toda la Italia, y fuera della por
 la summa pericia en el arte de andar à Cavallo) se apli-
 caron enteramète los Diputados à poner mano à la obra,
 y dar cumplimiento al premeditado disseno. El arribo
 de Ascanio à Italia à fundar un nuevo floridissimo Rei-
 no pareciò el mas proprio symbolo de la venida tam-
 bien à la misma Provincia del REAL INFANTE
 para assegurar (como lo esperamos) una dilatada, y glo-
 riosis-

l'ima Successione di Regij Dominanti : essa però ha suggerito il pensiero, è l' Idea per dare convenevole introduzione, è più vario, è maestoso abbellimento alla Festa. Questo fatto è più che ogn' altro piacciuto, non tanto per essere rigorosamente istorico, come quello, che vien riferito concordemente non solo da tutti gli Storici Latini, ma da parecchi Greci Autori eziandio, come che allo splendore del Nome Latino poco affetti, i quali della Origine della Romana Gente hanno scritto: fra quali Alessandro d' Efeso, citato da Strabone, è da Aurelio Vittore, Dionigi d' Alicarnasso, è Strabone stesso: ma molto più, perchè per la maggior parte delle sue circostanze così ben si confà al soggetto presente, che nulla più. La regia prosapia d' Ascanio, l'età ancor giovanile, è crescente, l' indole generosa, è magnanima, siccome l' essere lui venuto da straniero lontano clima in un Paese, al cui dominio lui, è la Succession sua il Cielo destinato aveva prima ancora che suo divenisse per l' acquisto, che il Padre suo ne fece, mercè le nozze da lui contratte coll' unica Figlia del Re allora regnante in quella parte d' Italia, sono cose, come ognun vede, le quali si possono à maraviglia riscontrar tutte nel Novello REALI PRINCIPE nostro, che negli anni suoi più fioriti acresce col Re gio splendore de' suoi Natali, è colle Doti à tutti già note, è palesi dell' Animo suo veramente Reale, nuo-

riosisima fucefsion de Regios Dominantes : esto, pues, diò el pensamiento, y la idea para conveniente introduccion , y mas vario , magestuoso adorno de la fiesta. Este suceso agradomas que otro , no solo por ser rigurosamente historico , referido concordemente de todos los Historiadores Latinos , è igualmente por los Autores Griegos , que aun siendo poco afectos al esplendor del Nombre Latino , han escrito de el glorioso origen de la Romana Gente ; de cuyo numero son Alexandró de Efeso , citado de Strabon , y de Aurelio Victor , Dionysio Alicarnassco , y el mismo Strabon ; sino mucho mas , porque en la mayor parte de sus circunstancias se proporciona con el objecto presente mas que otro. La Regia descendencia de Ascanio , su edad juvenil creciendo , la indole generosa , y magnanima , aver venido de Estrangero distante clima à un Pais , à cuyo dominio para si , y sus descendientes le avia antes de su possession destinado el Cielo por el derecho que su Padre le avia adquirido en el matrimonio celebrado con la unica Hija del Rey , que en aquella parte de Italia dominaba entonces , son , como qualquiera ve , cosas todas à maravilla adaptables à nuestro nuevo REAL PRINCIPE , que en sus floridos tiernos años và creciendo con el Regio esplendor de su nacimiento , y las escogidas prendas de el animo , verdaderamente Real para nue-

vo lume, ed ornamento all' Italia tutta, è più ancora, à questi, è agli altri Stati, alla cui Successione fu già chiamato tanto tempo prima, che ei ne venisse sino dalla remota Spagna ad assumere il comando. Ma quello che più di tutto in Ascanio si confà, è corrisponde all' Argomento nostro, si è, che giunto Ascanio in Sicilia, guidò egli stesso una Quadriglia di Giovani Trojani à Cavallo: portando egli il primo in Italia l' uso del giuoco, detto Trojano: da cui ebbero principio le danza equestri, usate poscia da Romani, che da Esso le appresero. Virgilio nel quinto libro della sua Eneide il rapporra.

Hunc morem cursus, atque hæc certamina primus

Ascanius longam muris quum cingeret Albam

Rettulit, & præscos docuit ccelebrare Latinos, &c.

Avendo lo stesso Poeta narrato prima, come la Gioventù Siciliana montata essa pure à Cavallo venuta era a parte dello stesso spettacolo equestre:

Cætera Trinacriis pubes senioris Aestæ

Fertur equis

Quello, che avvenne in Sicilia, verisimilmente si finge, che succedesse altresì al primo approdare d' Ascanio più dentro Italia: cioè, che avvisati gl' Italiani dall' Oraculo di Fauno, dell' avvicinarsi, che faceva, alle spiagge loro la Flotta d' Enea, una Squadra di Gioventù Latina impaziente di vedere, ed onorare il futu-

va luz, y ornamento de la Italia toda, y singularmente de estos, y los demàs Estados, à que ha sido llamado tanto tiempo antes, que viniessè del distante Reyno de España à mandarlos. Pero lo que en particular se assimila en Ascanio, y corresponde à nuestro argumento, es que aviendo llegado à Sicilia, guiò el mesmo una Quadrilla de Jovenes Troyanos à Cavallo, siendo el primero que traxo à Italia el juego, llamado Troyano comunmente, de quien tuvieron principio las Equestres Danzas, que aprendieron, y usaron despues los Romanos, como en el libro quinto de su Eneida lo expresa Virgilio:

Hunc morem cursus, atque hæc certamina primus

Ascanius longam muris quum cingeret Albam

Retulit, & priscos docuit celebrare Latinos, &c.

Aviendo dicho antes el mesmo Poeta, que la Juventud Siciliana, montada tambien à cavallo, avia venido à tener parte en esse juego equestre:

Cætera Trinacriis pubes senioris Acastæ

Fertur equis.

Esto que sucediò en Sicilia, verisimilmente se finge, que acaeciessè tambien al primer arribo de Ascanio à lo mas interior de Italia; esto es, que avisados los Italianos por el Oraculo de Fauno de acercarse à sus riberas la Flota de Eneas, un Esquadron de Juventud Latina, ansiosa de ver à su futu-

ro suo Signore, si portasse guidata dal Genio d'Italia sulla spiaggia vicina per incontrarla. Quivi giunta la ritrova volta già al lido per prender terra. E qui propriamente comincia la presente Azione, la cui serie, ed ordine meglio apparirà da quello, che tratto tratto si andrà opportunamente soggiungendo à suo luogo.

Disposta pertanto la vasta Platea del gran Teatro à foggia di Circo ovale, somigliante à quello in cui esercitosi la prima volta Ascanio in Sicilia, prolungate le Balaustrate sino al Proscenio dall'una parte, è dall'altra, sicchè vennero à formare due Orchestre grandi, è capaci, ove furono collocati i Suonarori in grandissimo numero, è fatte calare da ambo gli Angoli del Palco due ben intese Gradinate in forma ovale, per cui dovean discender gli Attori, ciascuno sul suo Cavallo, si diè principio alla festa nel modo seguente. Collocata su gli scagioni, che in giro circondano à foggia di Anfiteatro l'ampio piano del Teatro, la Nobiltà tutta, Forestiera, è Parmigiana, in guisa che faceva di sè vago, è dilettevole spettacolo non tanto per la ricchezza degli Abiti di tutta gala, in cui comparve, quanto per l'ordine bello, è ben disposto, con cui su ciascuno in luogo conveniente, ed acconcio adagiato, comparve il SERENISSIMO REALE INFANTE DUCA, E SORANO nostro colla SERENISSIMA AVOLA, E CURATRICE amendue serviti dalle

ro Dueño , se conduxesse guiada del Genio de Italia , à la playa vecina para salirle obsequiosa al encuentro. Aviendo llegado , la halla dirigiendo las proas à la orilla para tomar Tierra ; y aqui propriamente empieza la indicada Representacion , cuya serie , y orden aclarará lo que en sus lugares se irá oportunamente añadiendo.

Dispuesta , pues , la espaciosa Plaza del gran Teatro en forma de circulo oval , semejante al en que Ascanio se exercitò la primera vez en Sicilia, prolongadas las balaustradas hasta el Proscenio de la una , y otra parte , de suerte que formaban dos grandes , y desahogadas Orchestras , donde se colocaron los instrumentos musicos en grandissimo numero , y puestas à los lados del tablado dos bien discurridas vajadas en forma oval , por donde avian de descender los Actores à cavallo , se diò principio à la Funcion de esta suerte . Ocupadas las gradas , que à modo de Amphiteatro circundan el espacioso plan del Teatro , por toda la Nobleza , Forastera , y Parmesana , que hacia de sì un bello , y deleitable espectaculo , no tanto por la riqueza de sus galas , las mas preciosas , con que se obstentaba adornada , quanto por el hermoso , y bien dispuesto orden con que cada uno fue colocado en el lugar proprio , y conveniente , compareció el SERENISSIMO REAL INFANTE DUQUE, Y SOBERANO NUESTRO , con su SERENISSIMA ABVELA, Y CVRADORA , servidos ambos

dalle numerose lor Corti Nobili , è ricevuti collo strepito di una ben concertata , ed allegrissima Sinfonia di tutti gli Strumenti Musicali. Postisi à sedere questi due gran Personaggi nel luogo già lor preparato , è datosi il solito segno , sparì in un momento la gran Tela , è comparve alla vista degli Spettatori il vasto Palco. Rappresentava la Scena un gran Mare, ed in esso l' Armata Navale Trojana , la quale felicemente s' andava accostando al Lido. Giunge in questo mentre la Truppa de' Giovani Italiani, condotavi dal Genio d' Italia , il quale lusingandosi esser questa la Flotta, che l' aspettato Eroe conduceva , nella maniera seguente spiegò il giubilo , che però ne sentiva.

Ecco che non in vano

Là nell' Albunea Selva

Il buon Fauno parlonne: Ecco già scorgo

Le vele amiche , è l' aspettate Navi.

O quanta mai nel desiato Eroe

A l' Italiche Arene

Recan gioja , è piacere , è quanta spene!

O come lieta al lido

L' armata avventurosa

Volge le Prore , è d' almi augurj piena

Morde l' amico suol , bacia l' arena !

Mentre

bos de sus numerosas Nobles Cortes, y recibidos con el sonoro estruendo de una bien concertada, y alegrísima sinfonia de todos los instrumentos musicos. Sentados ya estos dos grandes Personages en el lugar preparado, y dada la acostumbrada señal, desapareció en un momento la gran cortina del Teatro, y se dexò ver el espacioso tablado. Ofrecia la Scena un gran Mar, y en él la Armada Naval Troyana, que felizmente se iba acercando à la Playa. Llegò en el interin la Tropa de Jovenes Italianos, conducida por el Genio de Italia, que lisonjeandose con el pensamiento de ser esta la Flota, que conducia el esperado Heroe, explicò su jubilo en la forma siguiente:

Oid, que ya no en vano
 Allà en la Albùnea Selva
 El buen Fauno clamò: Ya, ya descubro
 La Armada amiga, y esperadas naves!
 O como en el Heroe deseado
 Lograràn las riberas Italianas
 Su mayor esperanza, y gusto ufanas!
 O què alegre à la orilla
 La venturosa Armada
 Vuelve las proas, y de anuncios llena,
 Muerde el amigo plan, besa la arena!

Mentre il Genio d' Italia cantava questi versi , la Capitana avea gettate già l' Ancore , e già cominciava la Gente in essa raccolta a prender Terra. Quando lo stesso Genio immaginandosi , che fra questi Trojani quegli si ritrovasse altresì , che più di tutti bramaba egli di vedere , ed onorare , seguitò cantando , come segue:

Omai veggasi da l' onde
 Lampeggiar l' Augusto ciglio:
 Tragga avanti il bel Naviglio,
 E il tesor , che in se nasconde
 Queste sponde ami bear.

A suoi rai si vegga il Sole
 Più seren guidare il giorno,
 E più vago ogni soggiorno
 Tutt' in torno folgorar.

Omai, &c.

Sbarcato già Enea insieme col Figlio Ascanio , e coi principali Trojani già accolti nella sua Nave , dubbioso, se queste sieno le spiagge cercate da lui , fra speranza , e timore canta i seguenti versi.

Certo se non m' inganna
 Il soverchio desir
 Quest' e la Terra amica,

Dove

Mientras el Genio de Italia cantaba estos versos, avia ya la Capitana echado la Ancora , y comenzaba la gente de ella à saltar en tierra ; quando el mesmo Genio imaginando , que entre aquellos Troyanos estuvièsse , el que mas que à todos deseaba ver , y honrar , prosiguiò cantando lo que se sigue:

O ya en las ondas se vea

Lucir el rostro gracioso:

Acerque el vagel hermoso

Esse tesoro , que sea

Quien nos colme de placer:

Con sus rayos haga el Sol

Ya el dia mas apreciado,

Y de esplendor circundado

Lo lleguemos todo à ver.

O ya en las ondas, &c.

Desembàrcado ya Eneas con su hijo Ascanio , y con los principales Troyanos , que trahia su Náo , dudoso si serian estas las Playas que buscaba, entre esperanza, y temor , cantò los versos siguientes :

Ciertamente sino yerra

Mi vehemente deseo,

Esta es ya la tierra amada,

Dove d' Fati l' immortal consiglio
 Riposo eterno a me promette , e al Figlio.
 Ben la ravviso al puro aer soave,
 E a i Colli, e a i Prati, e a i Campi, a cui si largo
 De' doni suoi si mostra
 Il Dio di Tebe , e la Trinacria Diva.
 Ma qual quì veggio in folta schiera accolta
 Gente su questa Riva
 In ricco ammanto , ed in pomposa veste ?
 E quai Terre son queste
 Dove anco in luoghi solitarj ed ermi
 Tanta pompa s' aduna ?

GENIO D' ITALIA.

A la straniera insegne
 Al portamento altero , agli atti , al volto
 Leggiadro , e Maestoso,
 Questi certo è l' Eroe , ch' Italia aspetta.
 Dinne , s' il Ciel t' arrida , e qual destino,
 O Passagger cortese,
 Con quest' armi ti guida a queste spiagge ?

ENEAS.

Donde al decreto de los Hados fijo
 Eterna paz lograrèmos Yo, y mi Hijo.
 Señas ciertas me dån el ayre puro,
 Los montes, prados, y los campos,
 Donde sus dones liberal nos muestra
 El Dios Thebano, y la Trinacria Diosa.
 Pero què Esquadra veo numerosa
 De gente en esta arena
 Con rico adorno, y tan pomposa gala ?
 Qual à esta tierra iguala,
 Que aun en un hiermo, y soledad inculta ?
 Tanta grandeza, y esplendor abulta ?

GENIO DE ITALIA.

Segun las nuevas Vanderas,
 La bizzarria, acciones, y aquel rostro
 Brillante, soberano,
 Este es, Italia, el Heroe, à quien esperas.
 Dinos, ò Passagero cortefano,
 Afsi el Cielo te ayude, quien te guia.
 A estas riberas con tu armada compania?

E N E A.

Io quà ne venni dal superno impero
 Spinto de' Fati eterni.
 Esi per vasti , e procellosi Mari
 M' han spinto a queste sponde.
 Qui Scettro , e Soglio, e fortunato Regno
 A mio Figlio han promesso, e a miei Nepoti.
 Se purè in van non mi lusingo , e lunge
 Non son per anco dal' Ausonio clima;
 Dove finchè non introduca il Figlio
 Non sia giammai, ch' io rassereni il Ciglio.

Finchè non fa , se il Porto
 Tocchi l' amica Nave,
 Saggio Nocchiero accosto
 In cor si turba , e pavè,
 Ne rallegrar si fa.
 Sa quanto il Mare è infido,
 Sa quanto sieno infeste
 Le fure , e le Tempeste,
 Quando lontan dal lido
 Ad incontrar le va.
 Finchè, &c.

A to-

E N E A S.

A impulsos soberanos impellido
 Del Hado eterno aqui he venido,
 Que por pielago basto, proceloso
 A esta Playa me arroja venturoso.
 Aqui Cetro, Dozèl, y Reino afortunado
 A mi Hijo, y succefsion ha destinado,
 Si no me lifonjea mi desvelo,
 Y si lexos no està el Ausonio suelo;
 Y hasta vèr à mi Hijo en èl triunfante.
 Nadie verà sereno mi semblante.

Mientras no logra , que al Puerto

Llegue su Vagel ramado

El Sabio Piloto , yerto

Se muestra, mas que turbado,

Sin acertarse à alegrar:

Sabe del mar lo inconstante

Los peligros de los vajos,

De un temporal los trabajos,

Quando del Puerto distante,

Se le pretende acercar.

Mientras no sabe, &c.

Para

A togliere Enea dalle sue dubbiezze comparisce improvvisamente Mercurio adoperato altre volte da Giove per Messaggero delle sue Ambasciate ad Enea. Si fa veder egli nell' aria sopra vago Cocchio portato in seno ad una lieve, e leggiadra nuvoletta, e tirato da due Cicogne: Egli avvanzandosi in guisa, che potesse essere in vista degli Spettatori ivi si fermò à mezz' aria, cantando gl' infrascritti versi.

Scaccia pur, scaccia, inclito Eroe, dal seno
Ogni dubbio, e timor. Quest' è la Terra,
Ch' il Ciel benigno a te destina, e al Figlio.
Arbitri de le Terre i sommi Dei
Quà mi spediro da superni giri
Per chè a te ne recassi il lietto avviso,
E sian paghi, e contenti i tuoi desiri.

In questa guisa restando afsicuraro Enea di esser giunto felicemente al termine del lungo suo viaggio, così egli, e poscia il Genio del luogo sieguono coi versi infrascritti ad esprimere il loro giubilo, e piacere.

Od' Amatunta, e Gnido,
Alta possente Dea
Immortal Citerea,
Dunque vincesti in fine!
O quanto mai ti deggio, ed o quai rendo

Figlie

Para sacar à Eneas de su duda apareció de improvísio Mercurio , empleado otras veces por Jupiter para mensagero de sus embaxadas à Eneas. Dexòse vèr en el ayre sobre hermosa carroza , tirada de dos cigüeñas , y conducida en el seno de una delicada , y graciosa nube ; y acercandose à sirio en que pudo ser visto de todos , se parò en medio del ayre cantando los infrascriptos versos:

Arroja, pues, Inclyto Heroe, arroja ya del pecho
Toda duda , y temor. Esta es la tierra,
Que el Cielo te destina, y à tu Hijo.
Los Dioses summos , arbitros del Mundo,
Me han embiado desde el Firmamento.
A darte esta noticia , con que logren
Tus inquietos deseos complementò.

Asegurado de este modo Eneas de aver llegado felizmente al termino de su largo viage , así el , como despues el Genio del País , continuaron explicando su placer , y gozo con los versos siguientes:

O tu de Amatunta , y Gnido
Alta poderosa Diosa,
Citerèa prodigiosa,
Ya venciste finalmente.
Quantos cultos reverente,
Y quantas gracias rendirte
Debo con obsequio eterno,

Figlie di gratto core
 Gracie immortali al tuo materno amore !

GENIO D' ITALIA.

Ecco compiuti omai quanti già pria

Voti mandammo al Cielo !

O avventurosa luce , ò lieto giorno,

In cui ne sia concesso

Di rimirar l' alto sembiante augusto

Di chi sia nostra gloria,

E splendore immortal d' Italia tutta.

Or pria , che dentro a la felice Terra

Ti guidiamo, Signor , tu ne permetti,

Che da noi si festeggi il lieto evento.

Mira questa quì accolta

Itala Gioventude:

Meco su queste spiagge

Nobil desio di farti onor la spinse.

Essa premendo il dorso

A feroci Destrier usa è di farne

Spettacolo a le Genti,

Dando legge al lor corso.

Questo or veloce , ed ora lento ad arte,

Ed or più largo, ed or più in se ristretto

In regolati giri

Empie altrui di stupori , e diletto.

Ora

Frutos de mi pecho grato
A tu amor mas que materno!

GENIO DE ITALIA:

Ya logramos cumplidos quantos antes

Deseos presentabamos al Cielo.

O venturosa luz, ò alegre dia,

Que nos ha franqueado!

Vèr el semblante augusto, y agraciado;

De quien serà nuestra gloria, y alegria,

Y esplendor inmortal de Italia toda!

Antes, pues, que à lo interno deste Reyno

Te guiemos, Señor, benigno nos permite,

Que celebrèmos tan feliz suceso.

Repara en la galana

Juventud Italiana

Com migo en esta Playa congregada,

A quien las nobles ansias de obsequiarte

Trac con justo ardor apressurada.

De generosos brutos la robusta espalda

Acostumbra oprimir, y dar al mundo

Objectos para affombro el mas profundo;

Dando ley à su curso,

Ya veloz, ò ya tardo con gran arte;

Y en gyros bien medidos,

Dilatados tal vez, tal vez ceñidos,

Dan materia al affombro, y al deleite.

Ora gradir ti piaccia,
 Che leggiadra intessendo equestre Danza
 Sfoghi sua gioja , e il suo Signore Onori.

E N E A

Anzi di sì gioconda
 E sì nobil fatica
 Vo' , che a parte ne venga anch' esso il Figlio
 Egli fin da prim' anni
 Ufo non meno infra le equestri prove
 A mercar laude , e onore.
 Su ben guernito agil Corsier si mostri
 Lui segua , ed ei la guidi
 Schiera gentil di Giovanetti Eroi,
 Illustri avvanzi del Trojan valore.
 E poichè lor del pari accende il core
 Nobil desio di gloria,
 I lor Destrier guidando,
 D' onorato sudor vadano aspersi.
 Ora, Epitide , vanne , e a i Garzon prodi
 I Corridori appresta,
 Nè più si tardi sì leggiadra Festa.

Accet-

Dale, Señor, licencia
 Para un leve disñeo
 De su amor, que en graciosa equestre danza
 Su gozo deshahogue, honre à su Dueño.

ENEAS

Antes, de tan gustosa,
 Y tan noble fatiga,
 Que tambien toque parte à mi hijo quiero.
 Desde su tierna infancia
 En el manejo equestre era el primero
 Con gallarda constancia.
 Monte, pues un alado
 Pegaso, dignamente enjaezado:
 De Jovenes heroicos bella escuadra
 Le siga, y la dirija soberano,
 Restos gloriosos del valor Troyano.
 Y pues que igual deseo en todos brilla
 De heroica fama, ocupen ya la silla
 De los fogosos brutos; sea, sea
 Noble sudor su mejor librea.
 Ea, Epitide, vè, muestra à mi Hijo,
 Su ilustre compañía al punto apresta,
 No mas se tarde tan bizarra fiesta.

Accettato l' invito da Enea, e nella guisa suddetta disegnato, e disposto l' ordine della Festa, ritiraronsi le due Quadriglie dentro la Scena per mettersi in Sella. Intanto Mercurio siegue cantando le parole seguenti, annunciatrici di felicità all' Italia.

Or, Italia, t' allegra: i' neri Ammantanti
Deponi omai: spoglia i pensier funesti;
Per Te finiro i giorni oscuri, e mesti.

Ecco il momento
Avventuroso,
Che a tuo contento,
A tuo riposo
Il Ciel guidò.

Se già languì
Ogni tua speme,
Con esso insieme
Sorgere ben può.

Ecco, &c.

Poichè ebbe terminato Mercurio di cantare i suddetti versi, rallentando il morso alle sue Cicogne si partì, e si tolse alla vista de' riguardanti. In tanto i due Capiquadriglia, l' uno de' quali rappresentava il Giovane Ascanio, l' altro il Principale fra gl' Italiani. Si fecero vedere a Cavallo sul Palco, da cui discesi col

Aceprada la oferta de Eneas, y en la forma dicha ideado, y dispuesto el orden del festejo, se retiraron las dos Quadrillas dentro de la Scena para montar los Cavallos. Entre tanto Mercurio prosiguiò cantando las expresiones siguientes, anunciadoras de felicidad à la Italia.

Alegrate, pues, Italia, los funestos

Lutos arroja, jubilos te viste,

Que para ti no abrà ya tiempo triste;

O feliz dia,

Claro, y hermoso,

Que tu alegria,

Que tu reposo

Al Cielo debe.

Ya tu esperanza,

Que desmayada

Vias postrada,

Alientos bebe.

O feliz dia, &c.

Despues que hubo acabado Mercurio de cantar estos versos, soltando la rienda à sus Ciguenas, moviò despareciendose. En el interin los Conductores de las dos Quadrillas, de los quales representaba uno al Joven Ascanio, y otro al Principal de los Italianos, se dexaron ver à Cavallo sobre el tablado, de que descendiendo con

no-

nobile, e numeroso treno di loro genti, e che a piedi li seguivano, si diedero a passeggiare lentamente ad arte tutto il Circo all' intorno; finchè giunti avanti alla R. A. S. profondamente inchinaronla, in segno di chiedere, e d' aspettare dal Reale suo assenso la permissione di cominciare la Danza. La qual permissione benignamente ottenuta, raggirandosi in varie guise sul Campo stesso, ritornarono poscia al luogo stesso, ond' eranli dipartiti: Dopo di che.

Apparve dall' Orizzonte spuntando dall' acque la Regia di Nettuno, e Nettuno stesso dentr' essa col suo Tridente, il quale a poco a poco avanzandosi verso il lido, essendo attorniato incessantemente da Tritoni colle loro buccine, e conche, e da altre marittime Deità discese in terra.

Questo Nume per compiacere alle premure di Venere avea placato il Mare, per assicurare la venuta de' Trojani in Italia, come di lui parlando Virgilio sulla fine del mentovato libro racconta.

Ora egli stesso acconciamente s' introduce in questo luogo a cantare le sue compiacenze per aver esso scorto felicemente il Trojano Eroe sino alla sospirata meta de' viaggi suoi. Le parole sue furono le seguenti.

O come di mia impresa

Non vo' contento, e pago!

Io,

noble; y numeroso tren de familia, que à pie los seguia, pasfearon con gran fofsiego, y arte el ambito del circo, hasta que llegando delante de su A. R. se inclinaron profundamente en significacion de pedir, y esperar de su Real beneplacito la permission de comenzar la danza; la que obrenida benignamente, torneandose con varios movimientos sobre el mismo campo se volvieron à el lugar, deidonde avian partido. Despues de lo qual,

Apareciò en el Orizonte despuntando de las aguas la Regia Gondola de Neptuno; y El dentro de ella con su Tridente, que acercandose poco à poco hacia la orilla, rodeado continuamente de Tritones con sus bocinas, y conchas, y de otras maritimas Deidades, descendió finalmente à tierra.

Este Numen por complacer à las ansias de Venus, avia sossegado el mar, para assegurar la venida de los Troyanos à Italia, como hablandido de el lo refiere Virgilio al fin del citado libro.

Oportunamente se introduce en este lugar, cantando su complacencia por aver escortedo felizmente al Troyano Heroe hasta el suspirado termino de sus viages. Sus voces fueron las siguientes:

O quanto de mi empresa
Me glorio gustoso !

Io, che placando col divin Tridente
 L'onde del Mar fremente,
 Scorfi sicuro a l'Itale contrade
 Il chiaro Eroe, che de gli eterni Dei
 Prima cura divenne in questa etade.
 A prezzo tal ben io potea di Giuno
 Implacabile Dea
 A l'odio acerbo, e al crudo imperio oppormi:
 E udir soltanto i caldi prieghi, e i voti
 De l'alma Citerea.
 Or l'opra è già compiuta: ecco già paghi
 De la Tetra, e del Cielo i voti ardeuti.
 Già nel sembianze angusto
 Ponno le Ausonie Genti
 Bear l'avide ciglia, e in que' splendori
 Il lume ravnivar de' prischì onori.
 Or giusto è ben, che mentre a i doni miei
 Col l'arti mie lieta la Terra applaude,
 E d'immenso piacer ebbra, e festosa
 Anco a le Belue a festeggiare insegna,
 Giust'è, ch' il Mare a' plausi suoi risponda.
 Meco pertanto quante son disperse
 Per ogni seno, e sponda
 Matine Deità, Glauchi, e Tritoni,

Yo, que del mar furioso
 Aplacando las olas mi Tridente,
 Al Italo País traxe seguro
 El claro Joven, gloria de esta Gente,
 Del favor de los Dioses el mas puro
 Desvelo, el mas presente.
 Por tal causa fue justo que de Juno,
 Inexorable Diosa,
 Al imperio cruel, ira furiosa
 Me opusiese resuelto, y solamente
 Atender de la Sacra Cyterea
 El ansioso desseo, el ruego ardiente:
 Se cumplió, en fin, la obra; ya los Cielos,
 Y la Tierra lograron sus anhelos.
 Ya en su semblante Augusto
 Puede la Ausonia Gente
 Satisfacer sus ojos ampliamente,
 Y en aquellos sublimes resplandores
 Suscitar de su antigua luz altos honores.
 Razon ferà tambien, pues que esta Tierra
 El gran Don, q̃ me debe, aplaude alegre,
 Y en gozos anegada, aun à las fieras
 A jubilo las mueve prodigioso,
 Que el mar le corresponda bullicioso,
 Ea, pues, quantas Deidades
 Marinas de mi Reino son adorno,

Sirene, e Ninfe odansi in questo giorno lab sup, o Y
Far lieto plauso intorno. abin T impalo asobna alq A

Odansi festeggiar l' alto successo, l exan na. lo. lo. la A
Per cui tanto Nettuno applaude anch' esso. El chio. fo. onab. E

Suon di festose Trombe, del rivo. de. lo. d. iole. D. sol. ab. ro. v. al. A

Che placido rimbombe, De. vo. lo. e. i. am. i. m. i. lo. lo. v. o. A

Suon di ritorte. Conche, o. lli. q. lo. l. d. u. o. l. a. z. to. l. A

Per l' umide spelonche, o. i. o. l. i. o. l. d. e. n. o. c. c. o. n. i. A

Odasi risuonar, o. i. o. l. i. o. l. m. i. l. u. n. o. c. i. t. a. t. u. m. A

Con esso indizio, e segno, o. i. o. l. i. o. l. p. o. u. m. A

Abbia l' ondofo Regno, o. i. o. l. i. o. l. p. o. u. m. A

Ch' il chiaro Eroe straniero, o. i. o. l. i. o. l. p. o. u. m. A

Al comando e al Impero, o. i. o. l. i. o. l. p. o. u. m. A

Nettun chiama del Mar. Suon, &c. l Y

Al finire di questo canto si restituisce alla sua Re-
gia Nettuno, e scostatosi dal lido, di nuovo tuffasi den-
tro l' onde insieme col suo corteggio, all' occhio degli
spettatori togliendosi. Comparvero tosto le due Qua-
driglie sul Palco sopra i loro Destrieri, e in bella or-
dinanza discesero per le due gradinate con tale artifi-
cio allestite, che smontati i Distrieri si ritirarono esse per
lasciare sgombro il campo alle corse. Veniva guidata
ciascheduna dal suo Condottiero, la Trojana a destra, e
l' Italiana a sinistra, ricamente vestuta, quella all' Asia-
tica, questa alla foggia antica Italiana, con Pennacchi,
e Cimieri veramente magnifici, e proprii delle due

Glaucos, Tritones, Nímphas, y Sirenas, illos
 Con festiva corona me hagan torno,
 Oygannos celebrar tan gran suceso,
 Y que aun el gran Neptuno se honra de esso.

De alegres trompas sonido,

Que rimbombe repetido;

Son de conchas peregrinas

En las cavernas marinas

Oyan todos resonar.

Sea signo mysterioso,

Con que sepa el Reino undoso,

Que al Héroe, que os ha venido,

El baxto Imperio ha cedido:

Neptuno de todo el Mar.

De alegres, &c.

Acabado este canto, se restituyó Neptuno, à su Regio
 Vágel, y apartandose de la orilla, se sumergió de nuevo
 con toda su Comitiva en las ondas. Comparecieron al
 punto sobre el tablado las dos Tropas montadas, y des-
 cendieron con bello orden por las dos cuestras, dispuestas
 con tal arte, que aviendo baxado los Cavalleros, las retira-
 ron à ellas, dexando desembarazado el campo para el
 manejo. Venia guiada cada Quadrilla de su Adalid; à la
 diestra la Troyana, y la Italiana à la siniestra, ricamente
 vestidas, la primera à la moda Asiatica, y la segunda à la
 antigua Italiana, con cimeras, y penachos verda-
 deramente magníficos, proporcionados à las dos Na-

Nazioni , e colle bardature de' Cavalli corrispondenti in tutto al lavoro , ed al gusto degli abiti de' Cavalieri. Furono questi.

Nella Quadriglia Trojana
li Signori

Co: Cristoforo Torelli d' Aragona Parmigiano, Condottiere d' essa.

Marco Tomini Foresti Bergamasco.

Masimiliano Federico, del S. R. I. Co: di Lamberg da Lubiana.

March. Giulio Tirelli Guastallese,

March. Masimiliano Antonio Cavriani Mantovano.

Co: Gio: Battista Scotti di Sarmato Piacentino.

March. Prospero Valeriano Manara Parmigiano.

Co : Orazio Tarasconi Smeraldi Parmigiano.

Nella Quadriglia Italiana
li Signori

Co: Francesco Maria Portico Vicentino, Condottiere d' essa.

Carlo Giuseppe, del S. R. I,

Co: di Liechtenberg da Lubiana.

Ab. Co: Annibale Gambarà Bresciano , e N. V.

Co: Marc' Antonio Gambarà Bresciano , è N. V.

Mario Patrini Cremasco.

Antonio, L. B. Pernbourg di Flednig di Moravia.

Francesco, L. B. di VVaffenberg. Viennese.

Jacopo Papafava Padovano , e N. V.

Naciones , y los jaezes de los cavallos correspondientes à la labor , y buen gusto de los vestidos de sus amos.

En la Quadrilla Troyana,
los Señores

El Conde Christoval Torrelli de Aragon , Parmesano. Conductor.

Marcos Tomini Foresti de Bergamo.

Maximiliano Federico, del Sac.Rom.Imp. Conde de Lamberg, de Lubiana.

El Marquès Julio Tirelli, de Guastala.

El Marquès Maximiliano Antonio Cavriani , Mantuano.

El Conde Juan Baptista Scotti de Sarmato, Placétino

El Marquès Prospero Valeriano Manara , Parmesano.

El Conde Oracio Tarasconi Smeraldi, Parmesano.

En la Quadrilla Italiana,
los Señores

El Conde Francisco Maria Porto, Vicentino. Conductor.

Carlos Joseph, del Sac. Rom. Imperio Conde de Liechtenberg, de Lubiana.

El Abad Conde Annibal Gambara , de Brescia , y Noble Veneciano.

El Conde Marco Antonio Gambara, de Brescia, y Noble Veneciano.

Mario Patrini, Cremasco. Antonio, libre Varó Permbourg de Flednig, de Moravia.

Francisco, libre Varon de VVaffenburg, de Vienna.

Jacobo Papafava Paduano, y Noble Veneciano.

Acom-

Accompagnate però le suddette due Squadre dal festoso suono delle due Orchestre, passeggiarono esse pure il piano nella guisa che vien descritta nel citato luogo da Virgilio:

*Incedunt Pueri, pariterque ante ora Parentum
Frenatis lucent in Equis, quos omnis euntes*

Trinacria mirata fremit, Trojæque Inventus &c.

Dapoi terminata la loro marchia, e passeggiò seguirono poco appresso, come ivi medesimo si racconta:

Postquam omnem latè consessum, oculosque suorum

Lustrare in Equis, signum clamore paratis

Epytides longe dedit, insonuitque flagello.

Olli discurrere pares, atque agmina terni

Diductis solvere choris, rursusque vocati.

Convertere vias &c.

Inde alios ineunt cursus, aliosque recursus,

Adversis spatiis, alternisque Orbibus Orbés

Impediunt &c.

Così fu ordinata, ed eseguita la prima parte di questo Balletto a Cavallo: La qual terminata,

D' improvviso comparve l' Italia in abbigliamento fantastico, ed allusivo all' antico Italiano valore. Si mostra assisa su Cocchio maestoso, e magnifico, accompagnata dalle principali Città, ciascheduna colle divise, e cogli Stemi proprii, le quali la R. A. del SERENISSIMO INFANTE D. CARLO

possie-

Acompañadas de el sonoro estruendo de las Orchestras , passaron las dos Quadrillas la plaza en la forma , que el mesmo Virgilio describe en el lugar citado:

Incedunt Pueri , pariterque ante ora Parentum

Frénatis lucens in Equis , quos omnis euntes

Trinacriæ mirata fremit , Trojæque Juventus, &c.

Terminada su marcha, y passo, prosiguieron poco despues, como alli mesmo se expresa:

Postquam omnem læti confessum, oculosque suorum

Lustravere in Equis , signum clamore paratis

Epytides longè dedit , insonuitque flagello.

Olli discurrere pares , atque agmina termini

Diductis solvere choris , rursusque vocati

Convertere vias.....

Inde alios ineunt cursus , aliosque recursus,

Adversis spatiis , alternosque orbibus orbis

Impediunt , &c.

De esse modo se ordenò , y executò la primera parte de el Baile à Cavallo, la que concludida,

De improvísso apareció la Italia con un trage de fantasía , alusivo al antiguo valor Italiano. Dexòse ver sentada en un magestuoso , y magnifico carro, acompañada de las principales Ciudades, que su A. Real el SERENISSIMO INFANTE DON CARLOS

possiede già nell' Abruzzo , o posseder deve un giorno
in Toscana. Come l' Italia tutta resta singolarmente
illustrata , e felicitata pel fortunato acquisto del novel-
lo REAL DOMINANTE, così essa pure venne
introdotta a celebrar sua ventura , e a compiacersi di
veder nel valore del nuovo Eroe a lei douato risiorir
la sperauza d' una insolita felicità. I versi , che Ella
cantò furono i seguenti.

Al turrito Cimiero,

Onde la regia fronte orno , e corono,

Al regal Scettro altero,

Al Brando , ed a lo Scudo , e al forte Usbergo,

Che m' arma il fianco, e il braccio, l' petto e l' tergo,

Chiaro si vede , che l' Italia io sono.

Oggi ben io dovea

Salir di nuovo lo stellato Cocchio.

E condur meco in trionfale pompa

Queste , che stanmi intorno

Provincie fortunate,

Cui la novella sorte

Rende più ch' altre mai liete , e beate.

Ben questa Gioventude,

Fior de l' Ausonio Sangue,

Oggi dovea su questo lido accolta.



possee ya en el Abruzzo, y debe possee algun dia en la Toscana, con sus proprias Armas, y divisas cada una. Como toda la Italia queda singularmente ilustrada, y dicha con el afortunado logro del nuevo REAL DOMINANTE, fue justo introducirla tambien en esta Representacion, celebrando su fortuna, y gozandose de ver en las prendas del nuevo Heroe, que se le ha dado, florecer la esperanza de una singular felicidad. Los versos, que cantò, fueron estos:

Esta cimera torreada,
Que mi frente Real orna, y corona,
El Regio Cetro, que mi mano empuña,
El Escudo, la Espada, y demás Armas,
Que adornan flanco, y pecho, espalda, y brazo,
Bien os dà à conocer, que soy Italia.
Debidamente oy de nuevo
Asciendo esta estrellada
Gloriosa, y elevada
Carroza, conduciendo en pompa grave
Commigo las dichas
Provincias venturosas,
Que me circundan, cuya dicha nueva
Sobre todas las otras las releva.
Con gran razon esta bella
Juventud, de Ausonia sangre
Flor hermosa, aqui se junta



Dar di sua gioja inusitate , e nove
Mostre , ed illustri prove.

E que' Destrier, su cui s' addestra, e accende

A bell' opre d' onore,

Festosi oltr' uso a lui guidare avanti:

A lui, ch' in Trono assiso

A sel' arti più beile invita , e chiama,

Ver lor più dolce lampeggiando in viso.

E già luce novella

Sparge su i Genj loro, e già gli affida,

E già gli accoglie, e a tutti

Certa felicità largo promette.

Onde non più negletti

E ingombri il cor d' affanno

Per le felici mie contrade elette;

Ma giulivi , e d' onor carichi n' andranno.

Andran d' eterni allori

Cinti la fronte ognor,

Ch' in premio a lor sudori

Vendransi germogliar.

Lieta l' Italia intanto

Per belle opre d' onor,

Ogni suo prisco vanto

Godrà di racquistar.

Andran , &c.

Ma

A dar de su gozo claras
 Muestras gloriosas, pruebas raras.
 Oprimiendo los brutos belicosos,
 En que se adiestran, è incitan generosos
 De alto honor, y de gloria à empreffas bellas,
 Guien festivos las felices huellas
 Del Joben, que en aquel Trono sentado
 Las mas floridas Artes à si llama
 A vèr de lo mejor de sus primores
 En su rostro lucir briosa llama.
 Mirad el fuigor nuevo,
 Que esparce sobre todos, con que afable
 Cada uno le goza favorable;
 Con que à todos admite, y assegura,
 Felicidades amplias anunciando;
 La alegria mas pura
 Mis Países ya todos inundando
 No permitirà, que la fatiga
 Entrada en nuestrs pechos mas configa:

De immortal laurel ornadas
 Las frentes, andaràn todos,
 Que en premio de sus honradas
 Tarèas florecerà.

La Italia en tanto gozosa
 Con nobles, y heroicos modos
 De su antigüedad famosa
 La gloria renovarè. De immortal, &c.

Ma veggio impaziente
 Ogni Destrier, che più aspettar non puote.
 Di bello ardor oltr' ufo caldo, e pieno
 Già sbuffa, e morde il freno,
 E l'ondeggianti chionna arduo scotendo
 Già co' l' unghia ferrata il suol percote.
 Via si ripigli la festosa Danza:
 A i fervidi Corsier s' allenti il morso,
 E la gioja comun abbia suo corso.

Non tardarono le due Quadrigie d' immanente
 seguire quest' ordine. Ripigliarono collo stesso ardore
 di prima la Danza, e con nuove, e tutte diverse, e
 non meno vagamente intrecciate scorse, e rivolte, e
 meandri tutti artificiosamente concatenati in guisa,
 che la varietà non degenerasse in confusione, e la diffi-
 coltà non partorisce disordine, formarono la seconda
 parte del Balletto a Cavallo più leggiadra, e spedita
 come che più difficoltosa, attesa l' angustia per tal vopo
 del sito, benchè per altro in se stesso a dismisura vasto,
 e spazioso; seguendo in quella altresì l' Idea, che ne
 lasciò ne' seguenti versi l' impareggiabile Penna dell' e-
 gregio Poeta benemerito di quasi tutto il pensiero di
 questa Festa,

Pero ya los valientes
 Cavallos no fofsiegan impacientes,
 Y dé ardor especial, y furor llenos,
 Bufando muerden los rebeldes frenos;
 Sacudiendo la clin muestran su pena,
 Y sus armados pies baten la arena.
 Executefe ya la alegre danza
 Afloxe fe la rienda al bruto ayroso,
 Y el jubilo comun corra guftoso.

No tardaron las dos Quadrillas en profeguir de este modo : Volvieron con el mefmo empeño que antes à la Danza , y con nuevos , y no menos viftosamente enlazados galopes , tornos , y defvios , todo artificiofamente encadenado de modo , que la variedad no degeneraffe en confufion , y la dificultad no produxeffe deforden , formaron la fegunda parte del Baile , mas viftofa , y diestra , como tambien mas dificultofa , respecto la estrechèz del fitio para ello , aunque por otro lado , y en sì , prodigiofamente bafto , y efpaciofo ; figuiendo en la Danza la ideà , que nos dexò en los figuientes versos la incomparable pluma del Egregio Poeta , benemerito de quafi toda la ideà de esta Fiefta :

*Ut quondam Creta fertur Labyrinthus in alta,
 Parietibus textum cæcis iter , ancipitemque
 Mille viis habuisse dolum , qua signa sequendi
 Falleret indepressus , & irremeabilis error:
 Haud aliter Teucrum nati vestigia cursu
 Impediunt , texuntque fugas , & praelia ludo &c.*

Compiuta quest' altra parte della Danza a Cavallo, di nuovo ossequiosamente inchinandosi i Cavalieri Attori presero congedo : e risalendo il Palco si ritirarono. Quì poi come che chiaro apparisse a chi era indirizzato sì festoso , e sì giocondo spettacolo , e manifesto già fosse, chi sotto il finto Ascanio s' intendesse di dinotare, tuttavia giudicossi espediente di far comparire

Parma ancor essa , come quella , a cui più , che ad altri , toccava di esprimere l' alto immenso godimento, che in lei per la venuta del suo RE A L SIGNORE, e P R I N C I P E derivava. Comparve Ella altresì sopra splendidissimo Carro , abbellito di Fiori , e di Trofei a contrassegnare l' amenità di questo Paese, e il valore di questi Popoli ; cogli Stendardi spieganti in campo d' oro la Croce azzurra più moderna Insegna di questa nobilissima Patria , e tirato da due forzuti Tori superbamente guarniti , e in varie guise adorni , e fregiati : alludendosi con questi ancora all' altra Insegna sua, nella quale anticamente spiegava il Toro. Facevanle corteggio , e come lor Donna , e Signora la seguivano

*Vt quondam Creta fertur Labyrintus in alta,
 Parietibus textum cæcis iter , ancipitemque
 Mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi
 Falleret inde prensus, & irremeabilis error:
 Haud aliter Teucrum nati vestigia cursu
 Impediant, tenuntque fugas, & prælia ludo, &c.*

Cumplida esta segunda parte de la Danza , inclinándose de nuevo obsequiosos , pidieron la licencia de salir los Cavalleros Actores, y remontando al Tablado se retiraron. Aqui , como que ya era claro , à quien se dirigia tan festiva , y gustosa demonstracion , y à quien se pretendia notar en el supuesto Ascanio , se juzgò preciso hacer comparecer tambien à

Parma , como que à ella mas que à nadie tocaba explicar el profundo inexplicable gozo , que recebia con la venida de su REAL DUEÑO, Y PRINCIPE. Dexòse ver tambien sobre un esplendidissimo Carro , adornado de Flores, y Trofeos para significar la amenidad de su Terreno , y el valor de sus Moradores; y en sus desplegados Estandartes la Cruz azul en campo de oro, moderna insignia de esta Nobilissima Patria. Tiraban el carro dos robustos Toros , soberbiamente guarnecidos , y con gran variedad adornados, aludiendo tambien en esto à sus antiguas Armas , en que ponía el Toro. Cortejabanla , y como à su Dueña , y Señora la seguian , las

otto le principali Comunità a lei suggette , tutte in Eroi-
che maniere , e pomposamente abbigliate , ogn' una la
Divisa sua propria alla comun vista in uno Scudo spie-
gando. Smontata Patma dal Carro , in questa manie-
ra il suo giubilo dispiegò , e svelando l' allegoria fin ora
tenutasi così porse le congratulazioni sue all' A. S. R.

Qual spettacol giocondo

Oggi queste mie rive

Empie di gioja , e d' ammirabil festa:

Perchè sì liete intorno , e sì giulive

Voci per l' aria vanno,

Onde ogni cor a festeggiar si desta:

O quanto mai t' inganni,

Italia mia , se pensi,

Ch' il Giovane Trojan , nato al tuo impero,

In ogni cor in questo dì risvegli

Tanta gioja , e diletto.

Ibèro EROE , che nel tuo giovin petto

Così eccelsa Virtude orni , e maturi,

A me ti volgi , ed i miei detti ascolta,

Ch' io non t' adombro il ver. Nò , non è questa

Del Latio Tebro la famosa sponda.

Ma son queste le colte

Piagge felici , che la Parma inonda.

ocho Comunidades sus subditas , pomposa , y noblemente adornadas , ofreciendo à la curiosidad cada una su propia Divisa. Desmontada Parma del Carro significò su jubilo, y explicando la alegorìa, seguida hasta ahora , así diò à su ALTEZA REAL la enhorabuena:

Què espectáculo admirable
Colma estas riberas mias
De abundantes alegrías,
Y de gozo inexplicable ?
Què dulces festivas voces,
Moviendo à un gozo cumplido
El corazon mas dormido,
Todo lo corren veloces ?
O quanto , Italia mia,
Te engañas , si imaginas , que el Troyano
Joven sea el que llene de consuelo
A todo morador de nuestro suelo !
Tu si , Eroe Español , que en Soberano,
Si infantil, corazon ya, ya produces
De gigante virtud heroicas luces.
Vuelvete à Mi , SEñOR , mi voz atiende,
No el vèr te estorbarè. No, no es aquesta
Del Lacio Tibre la famosa orilla;
La campaña feliz , que aqui se estiende,
Es la que el Parma baña , y en que brilla.

E in me ti miri avanti

La Donna avventurosa

De la Città , cui fa superba tanto

La Real Cuna , onde Bambina un giorno

L' alta immortal tua GENITRICE accolse.

E che non men oltre i più vasti Mari

Spera d' andar famosa

Pel Soglio augusto , onde fra lieti auspici

Oggi l' orni , e rischiari.

Per Te , che a noi rino vi

Del prisco Ascanio le speranze , e i pregi

Miri l' Italia , e i Numi stessi in gioja.

Tu a Lui simil non tanto

Per biondo crine , e per leggiadro volto,

E per Sangue Regale,

Ma per alto valor , che ne' verd' anni

Agli Eroi stessi già ti rende eguale,

Gioja sì grande in ogni core accendi.

Per

En mi se anticipa à verte;
 La Principe CIUDAD, gloriosa tanto
 Por la Cuna feliz de aquella AURORA,
 Que, tierno, dulce encanto
 Entonces obsequiaba con mecerla,
 Y SOL de su dicha ahora,
 Immortal MADRE tuya llega à verla.
 La Ciudad, que *Plus Ultra* de essos mares,
 Su nombre harà famoso en nuevo Mundo
 Por tu Solio, que augusto
 Ilustrarà del pielago el profundo;
 Por Ti, que dàs altas señales
 Del grande Ascanio, de su dicha, y prendas,
 De gozos immortales
 A los Dioses la Italia verà llenos;
 Por ti, à El semejante
 No tanto en bello pelo rutilante,
 Y en essos dulces ojos tan serenos,
 O por la sangre Regia,
 Quanto en el gran valor, que en verdes años
 A Maximos Varones ya te iguala,
 Por lo qual nuestro pecho gozo exhala;

Per questo oggi che ascendi
 Il Soglio a te dovuto , e a queste Genti
 Tanta luce diffondi,
 Le quai via più , che la ragion del Sangue
 Il buon pubblico amor serve ti rende,
 Miri oltr' uso la Parma andar festosa,
 Ella ben sa , qual dono
 Avventuroso , e raro
 In te il Ciel le concesse.
 Sa di qual cor , di qual augusta mente
 I sommi Dei t' ornaro,
 Nata a bear la fedel Parma , e 'l Taro,
 E a tener viva ognor su noi l' Immago
 Col mirabil fulgor d' opre leggiadre
 Del P A D R E Augusto, e de l' Augusta MADRE.

Come quando il Sol risplende
 Sul mattin più vago , e bel,
 E la luce , onde s' accende
 Folgorando ognor più va.
 Mostra ben , qual sia la fonte
 Che a Lui diè la vita in Ciel:
 Fonte , a cui de' il Piano, e 'l Monte
 Lo splendor , che adorno il fa,

Y en fin, por este dia,
 Digno de memoria eterna,
 En que asciendes al Solio à ti debido
 Por Regia succession Materna,
 Y en que colmas de luces estos Pueblos,
 Que aun mas que tu sangre, y tu derecho,
 Rinde el amor del publico provecho,
 En gozos anegado el Parmesano,
 Porque conoce bien el soberano
 Precioso Don , no merecido,
 Altamente escogido,
 Que los Cielos le han dado;
 Y de que Corazon , Alma gigante
 Los summos Dioses para ser Atlante,
 Y gran gloria del Parma , y Taro te han dotado;
 Y para que siempre en Ella venerèmos
 Una imagen gloriosa , en que admirèmos,
 Quanto al fulgor bien ajustada, quadre
 De un Padre Augusto , y de una Augusta Madre,

Afsi como el Sol que asciende
 Aunque està resplandeciente
 El fulgor, en que se enciende,
 A mayor aumento vâ,
 Mostrandonos bien la fuente
 De su lucir soberano,
 Fuente , que al monte , y al llano
 Todo su adorno les dà.

Llegò

Soggiunse poscia l' Italia : e come che la REALE ALTEZZA SUA non abbia bisogno di eccitamento per operare eroicamente, al che abbastanza è stimolata dall' Animo suo generoso, e magnanimo; nondimeno Ella si fe coraggio di eccitarlo col vicino impareggiabile esempio, che gliene dà l' AVOLA SERENISSIMA: aggiungendo in fine gli augurii più sinceri, e più ardenti della più grande, e più lunga, e costante felicità. Così Ella parlò.

Alto Real Garzon, or vivi, e regna
 Caro a la Terra, e al Cielo;
 E più che del Real tuo Nome augusto
 Di tua rara Virtude
 Gl' Itali Fasti, via più adorna, e fregia.
 E su la via, che già t' addita, e segna
 L' AVOLA eccelsa l' immortal SOFIA,
 A vero onore aspira.
 Da Lei l' arte, ed il bello
 Di ben regnar costume
 A comun bene apprendi,
 Saggio, Clemente, e Giusto:
 Onde miri l' Italia a giorni tuoi
 Sorto un novello Tito, e un altro Augusto.

Llegò en esto la Italia ; y aunque S. A. R. no necesita de estímulo para un proceder heroico , à que bastantemente es impelido de su mismo animo , generoso , y grande , no obstante se alentò à excitarlo con el cercano incomparable exemplo , que le dà su SERENISSIMA ABUELA , añadiendo al fin los auspicios mas sinceros , y fervorosos de la mayor , mas larga , y constante felicidad , hablando asì :

Alto Real Garzon , vive , y domina ,
 Grato à la Tierra , al Cielo grato ,
 Y aun mas que de tu Nombre Augusto , y Grande ,
 De tu virtud heroica , y rara
 Los Italicos Faustos se glorien .
 En la senda que sabia te prepara
 Tu EXCELSA ABUELA , SOPHIA la ADMIRABLE ,
 A un verdadero honor aspira .
 Su arte de reinar , tan apreciable
 Para el publico bien , atento mira ,
 Y aprenderàs à ser con alta idèa
 Sabio , Clemente , y Justo ,
 Con que la Italia en tu gobierno vea
 Un Tito mejorado , un nuevo Augusto :

C O R O.

Al tuo bel Soglio

Gloria s' assida,

E ognor propicio

Il Fato arrida

Al tuo valor.

E le più fulgide

Ridenti stelle,

Per te s' aggirino;

In Ciel più belle,

Più amiche ognor,

Al, &c.

Dopo questi Versi i Cantori essi pure , e gli altri Attori del Palco profondamente inchinaronsi , e con esso si diè fine alla Festa.

IL FINE.



C O R O.

En tu Sacro Solio
 La Gloria se afirme,
 Y siempre propicio
 El Hado confirme
 Tu excelsó valor:

Y las mas lucientes,
 Risueñas Estrellas
 Por tu causa el Cielo
 Circunden mas bellas
 Siempre à tu favor.

En tu Augusto, &c.

Despues de estos versos, los Cantores, y demàs Actores hicieron una profunda reverencia , con que se concluyò la Fiesta.

F I N.

